

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Awla Manja)

23 ta' Ottubru 2007*

Fil-Kawża C-273/04,

li għandha bħala suġġett rikors għal annullament skond l-Artikolu 230 KE, imressaq fit-28 ta' Ġunju 2004,

Ir-Repubblika tal-Polonja, inizjalment irrappreżentata minn T. Nowakowski u E. Ośniecka-Tamecka, wara minn T. Nowakowski, M. Szpunar, B. Majczyna, K. Rokicka u I. Niemirka, bħala aġenti,

rikorrenti,

sostnuta minn:

Ir-Repubblika tal-Latvja, irrappreżentata minn A. Zikmane u E. Balode-Buraka, bħala aġenti,

Ir-Repubblika tal-Litwanja, irrappreżentata minn D. Kriauciūnas, bħala aġent, b'indirizz għan-notifika fi Brussell,

* Lingwa tal-kawża: il-Pollakk.

Ir-Repubblika ta' l-Ungerija, irrappreżentata minn P. Gottfried u R. Somssich, bħala aġenti,

intervenjenti,

vs

Il-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea, inizjalment irrappreżentat minn F. Ruggeri Laderchi u K. Zieleskiewicz, wara minn F. Florindo Gijón u K. Zieleskiewicz, bħala aġenti,

konvenut

sostnut minn:

Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, irrappreżentata minn T. van Rijn, A. Stobiecka-Kuik u L. Visaggio, bħala aġenti, b'indirizz għan-notifika fil-Lussemburgu,

intervenjenti,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Awla Manja),

komposta minn V. Skouris, President, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, K. Lenaerts u L. Bay Larsen, Presidenti ta' l-Awla, J. N. Cunha Rodrigues, R. Silva de Lapuerta (Relatur), K. Schiemann, J. Makarczyk, A. Ó Caoimh, P. Lindh u J.-C. Bonichot, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: M. Poiares Maduro,
Reġistratur: M.-A. Gaudissart, Kap ta' Diviżjoni,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tat-23 ta' Jannar 2007,

wara li semgħet il-konklużjonijiet ta' l-Avukat Ġenerali, ipprezentati fis-seduta tal-21 ta' Ġunju 2007,

tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 Permezz tar-rikors tagħha, ir-Repubblika tal-Polonja titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja l-annullament tal-punt 5 ta' l-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 2004/281/KE, tat-22 ta' Marzu 2004, li tadatta l-Att li jirrigwarda l-kundizzjonijiet ta' l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-

Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja, u r-Repubblika Slovakka u l-aġġustamenti għat-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea, bħala riżultat tar-riforma tal-politika agrikola komuni (ĠU L 93, p. 1, iktar 'il quddiem id-“Deciżjoni kkontestata”).

- 2 B'digriet tal-President tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-15 ta' Marzu 2005, giet milqugħa t-talba tar-Repubblika tal-Latvija, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija u l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej sabiex jintervjenu f'din il-proċedura b'mod li dawn it-tliet Stati Membri isostnu r-Repubblika tal-Polonja u, il-Kummissjoni ssostni l-Kunsill.

Il-kuntest ġuridiku

Ir-Regolament (KE) Nru 1259/1999

- 3 Skond l-Artikolu 1 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1259/1999, tas-17 ta' Mejju 1999, li jistabbilixxi regoli komuni għall-iskemi ta' appoġġ dirett skond il-politika agrikola komuni (ĠU L 160, p. 113), kif emendat permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1244/2001, tad-19 ta' Ġunju 2001 (ĠU L 173, p. 1, iktar 'il quddiem ir-“Regolament Nru 1259/1999”):

“Dan ir-Regolament għandu japplika għall-ħlasijiet konċessi direttament lill-bdiewa taht l-iskemi ta' appoġġ fil-qafas tal-politika agrikola komuni li huma ffinanzjati fl-intier tagħhom jew f'parti minnhom mit-Taqsima “Garanziji” tal-[Fond Agrikolu

Ewropew ta' Gwida u Garanzija (FAEGG)], għajr għal dawk ipprovduti skond ir-Regolament (KE) Nru 1257/1999 [ir-Regolament tal-Kunsill (KE) tas-17 ta' Mejju 1999 dwar is-sostenn għal żvilupp rurali mill-FAEGG u jemenda u jhassar ċerti Regolamenti (ĠU L 160, p. 80)].

Dawn l-iskemi ta' appoġġ huma elenkati fl-Anness.”

- 4 It-tieni subinciz ta' l-Artikolu 11(4) tar-Regolament Nru 1259/1999 jipprovdi li l-Kummissjoni għandha tadotta l-emendi, skond il-każ, għall-Anness ta' dan ir-Regolament, b'kunsiderazzjoni tal-kriterji definiti fl-Artikolu 1 ta' l-istess Regolament.
- 5 L-imsemmi Anness huwa intitolat “Il-lista ta' l-iskemi ta' appoġġ li jwettqu l-kriterji ddikjarati fl-Artikolu 1”. Din il-lista giet estiza permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 41/2004, tad-9 ta' Jannar 2004 (ĠU L 6, p. 19).

It-Trattat u l-Att ta' Adeżjoni

- 6 Skond l-Artikolu 2(3) tat-Trattat bejn ir-Renju tal-Belġju, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika Portugiża, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Iżvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq (Stati Membri ta' l-Unjoni Ewropea) u r-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-

Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakka li jirrigwarda l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka ma' l-Unjoni Ewropea ffirmat f'Ateni fis-16 ta' April 2003 (ĠU L 236, p. 17, iktar 'il quddiem it-“Trattat ta' Adeżjoni”):

Minkejja l-paragrafu 2, l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni jistgħu jadottaw qabel l-Adeżjoni l-miżuri li hemm referenza għalihom [...] fl-Artikoli 21 u 23 [...] [ta' l-att relattiv għall-kundizzjonijiet ta' adeżjoni fl-Unjoni Ewropea tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka u fl-adattamenti għat-Trattati li fuqhom hija bbażata l-Unjoni Ewropea (ĠU L 236, p. 33, iktar 'il quddiem l-‘Att ta' Adeżjoni’)] [...]. Dawn il-miżuri jidhlu fis-seħħ biss suġġetti għal u fid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan it-Trattat”. [Traduzzjoni mhux ufficjali]

7 L-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni jipprovdi li:

“Il-Kunsill, billi jaġixxi b'mod unanimu fuq proposta mill-Kummissjoni u wara li jikkonsulta mal-Parlament Ewropew, jista' jagħmel l-adattamenti għad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att li għandhom x'jaqsmu mal-politika agrikola komuni li jistgħu jsiru meħtieġa minhabba f'xi tibdil fir-regoli Komunitarji. Dawn l-adattamenti jistgħu jsiru qabel id-data ta' l-adeżjoni”.

8 Barra minn hekk, l-Artikolu 20 ta' l-Att ta' Adeżjoni jipprovdi li l-atti mnizzla fil-lista li tinsab fl-Anness II ta' l-istess Att għandhom ikunu adattati kif speċifikat f'dan l-Anness.

- 9 L-imsemmi Anness jinkludi Kapitolu 6. A, intitolat “Leġiżlazzjoni dwar l-Agrikoltura”, fejn il-punt 27(b) tiegħu jipprovdi l-inklużjoni fir-Regolament Nru 1259/1999 ta’ Artikolu 1a, redatt skond kif ġej:

“L-introduzzjoni ta’ skemi ta’ appoġġ fl-Istati Membri l-godda

Fir-Repubblika Ċeka, fl-Estonja, f’Ċipru, fil-Latvija, fil-Litwanja, fl-Ungerija, f’Malta, fil-Polonja, fis-Slovenja u fis-Slovakkja (iktar ’il quddiem l-Istati Membri godda’), għandhom jiġu ntrodotti, skond l-iskemi ta’ appoġġ imsemmija fl-Artikolu 1, pagamenti diretti skond l-iskeda li ġejja ta’ inkrementi espressi bħala persentaġġ tal-livell li jkun applikabbli dakinhar ta’ dawn il-pagamenti fil-Komunità kif kostitwita fit-30 ta’ April 2004:

25 % fl-2004

30 % fl-2005

35 % fl-2006

40 % fl-2007

50 % fl-2008

60 % fl-2009

70 % fl-2010

80 % fl-2011

90 % fl-2012

100 % mill-2013”. [Traduzzjoni mhux uffiċjali]

Ir-Regolament (KE) Nru 1782/2003

10 Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003, tad-29 ta' Settembru 2003, li jistabbilixxi regoli komuni għal skemi diretti ta' appoġġ fi hdan il-politika agrikola komuni u li jistabbilixxi ċerti skemi ta' appoġġ għall-bdiewa u li jemenda r-Regolamenti (KEE) Nru 2019/93, (KE) Nru 1452/2001, (KE) Nru 1453/2001, (KE) Nru 1454/2001, (KE) Nru 1868/94, (KE) Nru 1251/1999, (KE) Nru 1254/1999, (KE) Nru 1673/2000, (KE) Nru 2358/71 u (KE) Nru 2529/2001 (ĠU L 270, p. 1, u r-rettifika, ĠU 2004, L 94, p. 70), hassar ir-Regolament Nru 1259/1999 mill-1 ta' Mejju 2004.

11 Skond l-Artikolu 1 tiegħu:

“Dan ir-Regolament jistabbilixxi:

— regoli komuni fuq hlasijiet diretti taht skemi ta' għajnuna għad-dhul fl-isfond tal-politika agrikola komuni li huma ffinanzjati mit-Taqsima 'Garanzija' tal-[FAEGG], elenkati fl-Anness I, hlief dawk ipprovduti taht ir-Regolament (KE) Nru 1257/1999;

— appoġġ għad-dhul għall-bdiewa;

— skemi ta' appoġġ [għall-bdiewa li jipproduċu] ġewż, prodotti ta' l-enerġija, [...] ħalib, [...]”

- 12 Peress li dawn l-iskemi ta' appoġġ huma pagamenti diretti skond l-Artikolu 2 ta' dan l-istess regolament, dawn huma ffinanzjati mit-Taqsima 'Garanzija' tal-FAEGG.
- 13 L-Anness I tar-Regolament Nru 1782/2003 huwa intitolat 'Lista ta' skemi ta' appoġġ li jissodisfaw il-kriterji mnizzla fl-Artikolu 1' ta' dan ir-Regolament. Din il-lista tinkludi b'mod partikolari l-ghajnuna għall-ġewż, l-ghajnuna għall-prodotti ta' l-enerġija kif ukoll premium [premj] u l-pagamenti supplementari fis-settur tal-ħalib previsti, rispettivament, fil-Kapitoli 4 (Artikoli 83 sa 87), 5 (Artikoli 88 sa 92) u 7 (Artikoli 95 sa 97) ta' dan ir-Regolament.

Id-Deciżjoni kkontestata

- 14 Id-Deciżjoni kkontestata giet adottata skond l-Artikolu 2(3) tat-Trattat ta' Adeżjoni u l-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni. Din tipprovdi, b'mod partikolari, fl-Artikolu 1 punt 5 tagħha s-sostituzzjoni tal-punt 27 tal-Kapitolu 6. A ta' l-Anness II ta' l-Att ta' Adeżjoni, fejn id-dispożizzjonijiet jemendaw ir-Regolament Nru 1259/1999, permezz ta' dispożizzjonijiet li jemendaw ir-Regolament Nru 1782/2003, sabiex jittiehdu in kunsiderazzjoni l-iżviluppi introdotti fil-legiżlazzjoni dwar il-Politika Agrikola Komuni (PAK) bl-adozzjoni ta' dan l-aħħar Regolament, kif sehh wara li ġew iffirmati l-istrumenti ta' adeżjoni.
- 15 L-imsemmija deciżjoni tipprovdi b'mod partikolari, fl-Artikolu 1 punt 5(c) tagħha, l-inkluzjoni fir-Regolament Nru 1782/2003 ta' Artikolu 143a, li jgħid hekk:

“L-introduzzjoni ta' skemi ta' appoġġ

Fl-Istati Membri l-ġodda għandhom jiġu introdotti pagamenti diretti skond l-iskeda li ġejja ta' inkrementi espressi bħala persentaġġ tal-livell li jkun applikabbli dakinhar ta' dawn il-pagamenti fil-Komunità kif kostitwita fit-30 ta' April 2004:

- 25 % fl-2004,
- 30 % fl-2005,
- 35 % fl-2006,
- 40 % fl-2007,
- 50 % fl-2008,
- 60 % fl-2009,
- 70 % fl-2010,
- 80 % fl-2011,
- 90 % fl-2012,
- 100 % mill-2013 'il quddiem.”

16 Skond l-Artikolu 8 tad-Deċiżjoni kkontestata:

“Din id-Deċiżjoni għandha tithejja fil-lingw[a] Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Germaniża, Griega, Ingliza, Irlandiża, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Slovakka, Slovena, Spanjola, Svediża, Taljana u Ungeriza, bit-test ta' kull waħda minn dawn il-lingwi ugwalment awtentiku.”

Il-fatti

- 17 Il-fatti li taw lok għal dan ir-rikors għal annullament isibu l-origini tagħhom fin-negożjati ta' adeżjoni tar-Repubblika tal-Polonja fl-Unjoni.
- 18 Kif jirriżulta minn dokument dwar il-pożizzjoni tar-Repubblika tal-Polonja fid-dawl tan-negożjati fil-qasam ta' l-agrikoltura, adottat mill-Kunsill tal-Ministri fid-9 ta' Dicembru 1999, u mit-twegiba tar-Repubblika tal-Polonja għall-pożizzjoni komuni ta' l-Unjoni Ewropea ta' l-20 ta' Ġunju 2002 fil-qasam ta' l-agrikoltura, adottata mill-Kunsill tal-Ministri fit-8 ta' Ottubru 2002, ir-Repubblika tal-Polonja, matul in-negożjati, uriet għal bosta drabi l-intenzjoni tagħha li "tadotta, mill-ġurnata ta' l-adeżjoni, id-dispożittiv legali kollu dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli, bil-kundizzjoni li l-agrikoltura Pollakka tiġi ggarantita l-aċċess għad-dispożittiv kollu tal-[PAK], inkluż [dak] għall-pagamenti diretti".
- 19 Il-pożizzjoni ta' l-Unjoni dak iż-żmien giet iddefinita abbażi ta' dokument ta' riflessjoni stabbilit mill-Kummissjoni fit-30 ta' Jannar 2002, li kien essenzjalment ibbażat fuq il-bżonn li jitkompla r-ristrutturar li kien qed isir fis-settur agrikolu ta' l-Istati Membri l-godda, fuq is-sitwazzjoni tad-dhul tal-bdiewa ta' dawn l-Istati Membri kif ukoll fuq il-htieġa li jiġi evitat li jinholoq l-iskwilibriju fir-rigward ta' dan is-settur meta mqabbel ma' setturi ekonomiċi oħrajn jew sitwazzjonijiet ta' dhul spekulattiv. Fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet, l-imsemmi dokument kien jikkonkludi li ma kellhomx jiġu aċċettati t-talbiet ta' l-Istati Membri godda li jibbenefikaw, mill-adeżjoni tagħhom, mill-pagamenti diretti fuq l-istess livell bħal dak applikabbli għall-ħmistax-il Stat Membru li f'dak iż-żmien kienu fl-Unjoni (iktar 'il quddiem l-"Istati Membri qodma"), b'mod li "[l]-pagamenti diretti għandhom jiġu introdotti progressivament fl-Istati Membri godda matul perijodu transitorju".
- 20 Minbarra dan, il-pożizzjoni ta' negożjar ta' l-Istati Membri l-qodma fir-rigward tar-Repubblika tal-Polonja giet adottata fil-pożizzjoni komuni ta' l-Unjoni Ewropea tal-

31 ta' Ottubru 2002, li ssemmi li din ta' l-aħħar "tieġu nota tat-talba tal-Polonja sabiex il-pagamenti diretti jingħataw lill-bdiewa tagħha wara l-adeżjoni bl-istess mod kif jingħataw lill-bdiewa ta' [l-Unjoni. Hija] tqis li din it-talba tal-Polonja m'għandhiex tiġi aċċettata, iżda li l-pagamenti diretti għandhom jiġu introdotti progressivament fil-Polonja matul perijodu transitorju".

- 21 Fin-nuqqas ta' ftehim bejn il-partijiet, in-negozjati fuq dan il-punt baqgħu għaddejjin sa meta ltaqa' l-Kunsill Ewropew ta' Kopenhagen bejn it-12 u t-13 ta' Diċembru 2002, u sal-konferenza ta' adeżjoni li saret flimkien ma' din il-laqgħa, li l-konkluzjonijiet tagħha jindikaw li l-kwistjoni ta' l-introduzzjoni progressiva tal-pagamenti diretti fl-Istati Membri ġodda giet solvuta skond it-termini tal-pożizzjoni komuni ta' l-Unjoni Ewropea tal-31 ta' Ottubru 2002.
- 22 Fis-16 ta' April 2003, fis-*summit* tal-Kunsill Ewropew ta' Ateni, ir-Repubblika tal-Polonja ffirmat it-Trattat ta' Adeżjoni.
- 23 Barra minn hekk, fid-29 ta' Settembru 2003, gie adottat ir-Regolament Nru 1782/2003.
- 24 Fir-rigward tal-htieġa li l-Att ta' Adeżjoni jiġi adattat għar-riforma tal-PAK magħmula b'mod partikolari permezz ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni pprezentat, fis-27 ta' Ottubru 2003, proposta għal deċiżjoni li kienet tipprovdi l-applikazzjoni tal-mekkaniżmu ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi għall-pagamenti diretti kollha. Minn meta sar jaf dwar dan l-abbozz, il-Gvern Pollakk oppona, fl-istadji kollha tal-proċess legiżlattiv u bl-għajjnuna ta' bosta komunikazzjonijiet bil-miktub, billi ddeskrivieh bhala estensjoni tas-sistema ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi tal-pagamenti diretti, fejn sostna b'mod partikolari li l-adozzjoni tal-miżura pproġettata kienet tagħti lok għal bidla fil-kundizzjonijiet ta' adeżjoni u mhijiex konformi ma' l-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni.

- 25 Id-Deciżjoni kkontestata giet adottata fit-22 ta' Marzu 2004.
- 26 Peress li din id-Deciżjoni ma tikkostitwixxix adattament ta' l-Att ta' Adeżjoni, iżda bidla sostanzjali tal-kundizzjonijiet ta' adeżjoni ffissati f'dan l-Att, ir-Repubblika tal-Polonja ressqet dan ir-rikors għal annullament.

Fuq l-ammissibbiltà tar-rikors

Il-pożizzjoni tal-partijiet

- 27 Matul il-proċedura bil-miktub, il-Kunsill issollewa eċċezzjoni ta' inammissibbiltà ibbażata fuq il-fatt li r-rikors gie ppreżentat tardivament.
- 28 Skond il-Kunsill, id-deciżjoni kienet giet ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* fit-30 ta' Marzu 2004 (ĠU L 93). Peress li l-att gie rreġistrat fir-Reġistru tal-Qorti tal-Ġustizzja fit-28 ta' Ġunju 2004, ir-rikors għaldaqstant tressaq barra t-terminu ta' żmien, skond id-dispożizzjonijiet tal-hames subparagrafu ta' l-Artikolu 230 KE u l-Artikolu 81 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja.
- 29 Ir-Repubblika tal-Polonja tikkontesta din l-eċċezzjoni ta' inammissibbiltà fuq il-mertu.

- 30 Ir-Repubblika tal-Polonja, sostnuta mill-Istati Membri intervenjenti, tqis, fl-ewwel lok, li t-terminu li Stat Membru ġdid għandu sabiex iressaq rikors għal annullament ta' att deciz skond l-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni jibda jiddekorri biss mid-data ta' adeżjoni ta' dan l-Istat Membru, sabiex jiġi evitat, minn naħa, li l-imsemmi Stat Membru jkollu biss terminu ta' rikors imqassar u, min-naħa l-oħra, li l-istituzzjoni Komunitarja li minnha joħroġ dan l-Att tkun tista' tevita kontroll guriidiku tal-Qorti tal-Ġustizzja fuq l-inizzjattiva ta' l-Istati aderenti billi tadotta u tippubblika dan l-Att ta' l-anqas xahrejn qabel ma dawn l-Istati jaċċedu bhala Stat Membru.
- 31 Fit-tieni lok, l-imsemmija Stati Membri jsostnu li, fit-30 ta' Marzu 2004, il-pubblikazzjoni tad-Deciżjoni kkontestata ma kinitx għadha saret fil-lingwi uffiċjali kollha ta' l-Istati Membri, kif kien madankollu jitlob l-Artikolu 8 ta'din id-deciżjoni. Fir-replika tagħha, ir-Repubblika tal-Polonja tissuġġerixxi minbarra dan li l-Ġurnal Uffiċjali li ppubblika l-imsemmija deciżjoni fil-lingwa Pollakka seta' kien mogħti data retroattiva, bi ksur tal-prinċipju ta' ċertezza legali. F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja, b'digriet tal-15 ta' Novembru 2006, ordnat li ssir miżura istrutturja li permezz tagħha ġie mitlub lid-Direttur Ġenerali ta' l-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej sabiex iwieġeb bil-miktub għall-mistoqsija dwar liema kienet id-data vera tal-pubblikazzjoni tad-Deciżjoni kkontestata, data li fiha din id-deciżjoni kienet disponibbli għall-pubbliku.
- 32 Fit-tielet lok, ir-Repubblika tal-Polonja u l-Istati Membri intervenjenti jsostnu l-prinċipju ta' protezzjoni ġuridika effettiva, minħabba li l-istituzzjonijiet Komunitarji ma jistgħux, permezz tas-sempliċi għażla tad-data ta' publikazzjoni tal-miżura adottata, iċaħħdu l-Istati Membri l-ġodda mill-possibbiltà li jressqu rikors ġuridiku kontra din il-miżura.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

- 33 F'din il-kawża, il-Qorti tal-Ġustizzja tqis li huwa meħtieġ li l-ewwel nett tagħmel il-kunsiderazzjonijiet tagħha fuq il-mertu tal-kawża.

Fuq il-mertu

- 34 Ir-Repubblika tal-Polonja tissollewa tlett ilmenti kontra d-Deciżjoni kkontestata, ibbażati, rispettivament, fuq l-inkompetenza tal-Kunsill, li eċċediet is-setgħat mogħtija lilha mill-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni, li jikkostitwixxi l-bażi ta' din id-deciżjoni, il-ksur tal-prinċipju ta' ugwaljanza billi imponiet diskriminazzjoni mhux prevista minn dan l-Att, il-ksur tal-prinċipju ta' *bona fide*, peress li l-kompromess li nkiseb min-negozjati ta' adeżjoni kien ġie kkontestat b'mod unilaterali.

Fuq l-ewwel ilment, ibbażat fuq l-inkompetenza tal-Kunsill minħabba l-ksur ta' l-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni

Il-pożizzjoni tal-partijiet

- 35 Permezz ta' dan l-ewwel ilment, ir-Repubblika tal-Polonja, sostnuta mill-Istati Membri intervenjenti, tqis li l-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni ma jstax iservi bħala bażi legali għall-adozzjoni tal-miżuri previsti fl-Artikolu 1(5) tad-Deciżjoni kkontestata, li jikkonsistu f'li jestendu s-sistema ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi għall-pagamenti diretti ġodda. Fil-fatt, dawn il-miżuri ma jikkostitwixxux "adattament meħtieġ" ta' l-att ta' adeżjoni għar-riforma tal-PAK, skond l-imsemmi Artikolu 23, peress li, minn naħa, dawn jikkorrispondu għal bidla sostanzjali tal-kundizzjonijiet ta' adeżjoni stabbiliti f'dan l-Att u, min-naħa l-oħra, il-kundizzjoni ta' ħtieġa minħabba bidla fir-regoli Komunitarji ma ġietx ipprovata u lanqas iġġustifikata fil-preambolu tad-deciżjoni.
- 36 Għaldaqstant, l-Artikolu 143a tar-Regolament Nru 1782/2003, introdott mill-Artikolu 1(5) tad-Deciżjoni kkontestata jikkostitwixxi emenda ċara ta' l-Att ta' Adeżjoni, safejn dan jistabbilixxi perċentwali u skeda applikabbli b'mod ġenerali

għall-pagamenti diretti kollha li għandhom jingħataw fl-Istati Membri ġodda, filwaqt li, qabel, l-Artikolu 1 u l-Artikolu 1a tar-Regolament Nru 1259/1999 kienu llimitaw dan il-mekkanizmu ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi esklużivament għall-pagamenti diretti mogħtija bhala skemi ta' appoġġ elenkati b'mod limitat fl-anness tar-Regolament imsemmi hawn fuq.

- 37 Skond ir-Repubblika tal-Polonja, din l-estensjoni ta' l-għajnuna soġġetta għal dan il-mekkanizmu ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi tmur lil hinn mill-kunċett ta' "adattamenti meħtieġa" fis-sens ta' l-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni, li għandu natura esklużivament teknika u ma jstax iwassal għal bidla fir-rizultati tan-negozjati ta' adeżjoni. Madankollu, emenda fil-lista ta' pagamenti sugġetti għal dan il-mekkanizmu kif magħmula mid-deċiżjoni kkontestata setgħet issir biss mid-data ta' adeżjoni, abbażi ta' l-Artikolu 9 ta' l-Att ta' Adeżjoni.
- 38 Fl-aħħar nett, fir-replika tagħha, ir-Repubblika tal-Polonja tikkontesta l-argument tal-Kunsill skond liema l-Anness tar-Regolament Nru 1259/1999 huwa ta' natura esklużivament dikjarattiva. F'dan ir-rigward, jirriżulta kemm minn interpretazzjoni litterali kif ukoll minn interpretazzjoni teleoloġika ta' l-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament li l-mekkanizmu ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi japplika esklużivament għall-pagamenti diretti mogħtija bhala skemi ta' appoġġ b'mod limitat elenkati fl-Anness ta' l-imsemmi Regolament, b'mod li l-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-mekkanizmu ma jstax ikun iżjed wiesgħa mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament Nru 1259/1999 stess. Ir-rikorrenti tinvoka wkoll l-eżistenza tal-proċedura ta' emenda ta' dan l-Anness prevista fl-Artikolu 11 ta' l-imsemmi Regolament, li xxaqleb favur in-natur kostitutiva, u mhux dikjarattiva, ta' l-imsemmi Anness.
- 39 Il-Kunsill, sostnut mill-Kummissjoni, jikkontesta l-premessa li fuqha jibbaża kull argument tar-Repubblika tal-Polonja, skond liema l-mekkanizmu ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi ta' pagamenti diretti jew mekkanizmu msejjaħ "phasing in", japplika biss għall-pagamenti diretti elenkati b'mod eżawrjenti fl-Anness tar-Regolament Nru 1259/1999.

40 Fil-fatt, skond il-kliem tiegħu stess, l-Artikolu 1a ta' dan ir-Regolament japplika għall-“pagamenti diretti mogħtija skond l-iskemi ta' appoġġ li jinsabu fl-Artikolu 1” [traduzzjoni mhux uffiċjali] ta' l-imsemmi Regolament. Madankollu, dan l-Artikolu 1 jipprovdi definizzjoni ġenerali tal-kunċett ta' pagamenti diretti li jinkludu l-forom kollha ta' għajjnuna, eżistenti jew futuri, mogħtija direttament lill-bdiewa fil-kuntest ta' l-iskemi ta' appoġġ tal-PAK u ffinanzjati kompletament jew parzjalment mit-Taqsima “Garanzija” tal-FAEGG. Din id-definizzjoni ġenerali tal-kunċett ta' pagamenti diretti turi li r-Regolament Nru 1259/1999 għandu japplika għall-pagamenti diretti kollha stabbiliti fil-kuntest tal-PAK. Taħt din il-perspettiva, l-Anness għall-imsemmi Regolament huwa biss ta' natura dikjarattiva, u dan huwa kkonfermat mis-setgħa ta' emendar ta' dan l-Anness mogħtija lill-Kummissjoni fit-tieni subinċiż ta' l-Artikolu 11(4) ta' l-istess Regolament.

41 Il-premessa li fuqha jistrieħ l-argument tar-Repubblika tal-Polonja tirriżulta żbaljata, peress li l-ewwel ilment mhuwiex fondat. Għaldaqstant, il-Kunsill ma qabizx il-limiti tal-kompetenza mogħtija lilu fl-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni meta adotta d-Deċizzjoni kkontestata, peress illi din tikkorrispondi perfettament mal-kunċett ta' sempliċi “adattament”, fis-sens ta' dan l-artikolu. Fil-fehma tal-Kunsill il-prinċipju ta' l-applikazzjoni tal-mekkaniżmu msejjah bħala “phasing in” għall-għajjnuna diretta kollha ġie wara kollox stabbilit matul in-negozjati ta' adeżjoni u huwa previst espressament mill-Att ta' Adeżjoni, li introduċa l-Artikolu 1a fir-Regolament Nru 1259/1999. Il-fatt li l-applikazzjoni ta' dan il-mekkaniżmu tiġi pprovduta għall-għajjnuna diretta kollha fir-Regolament Nru 1782/2003 ma jirrappreżentax għaldaqstant xi haġa ġdida jew bdil sostanzjali fir-rigward ta' l-approċċ adottat fl-imsemmija negozjati.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

42 L-ewwel ilment jikkonċerna, essenzjalment, il-firxa tas-setgħat mogħtija lill-Kunsill fl-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni.

43 Sabiex jiġi ddeterminat il-mertu ta' dan l-ilment, jeħtieġ, l-ewwel nett, li jiġi analizzat il-kunċett ta' "adattamenti meħtieġa" skond dan l-Artikolu u, sussegwentement, li jiġi ddeterminat liema kienet il-portata tal-mekkaniżmu ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi tal-pagamenti diretti li giet inizjalment stabbilita fl-Artikolu 1a tar-Regolament Nru 1259/1999 kif emendat mill-Att ta' Adeżjoni, sabiex jiġi vverifikat ulterjorment jekk, meta adotta d-Deċiżjoni kkontestata, il-Kunsill ma qabiżx l-imsemmija setgħat.

— Fuq il-kunċett ta' "adattamenti meħtieġa" fis-sens tal-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni

44 L-ewwel nett, għandu jiġi osservat li l-għan ta' l-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni kien li jippermetti lill-Kunsill jadotta d-dispożizzjonijiet meħtieġa sabiex jassigura l-kompatibbiltà ta' dan l-Att mal-bidliet legiżlattivi li jirriżultaw mill-attività legiżlattiva ta' l-istituzzjonijiet fil-kuntest tal-PAK bejn l-iffirmar ta' l-imsemmi att u l-adeżjoni effettiva ta' l-Istati Membri godda.

45 Madankollu, din l-attribuzzjoni ta' setgħa ma tistax tiġi interpretata b'mod estensiv, taħt piena ta' ksur tar-riżultati tan-negożjati tal-kundizzjonijiet ta' adeżjoni ta' l-imsemmija Stati.

46 F'dan ir-rigward, għandu jiġi enfasizzat li l-Qorti tal-Ġustizzja diġà esprimiet ruħha fuq il-kunċett ta' "adattamenti meħtieġa" fil-kuntest ta' l-atti ta' adeżjoni, fejn indikat li l-miżuri ta' adattament li jipprovdu dawn l-atti bħala prinċipju jawtorizzaw biss l-adattamenti intizi sabiex l-atti Komunitarji preċedenti jsiru applikabbli fl-Istati Membri l-godda, bl-esklużjoni ta' kull emenda oħra [ara, f'dan is-sens, fir-rigward ta' l-Artikolu 169 ta' l-Att li jirrigwarda l-kundizzjonijiet ta' adeżjoni tar-Renju tan-Norveġja, tar-Repubblika ta' l-Awstrija, tar-Repubblika tal-Finlandja u tar-Renju ta'

l-Iżvezja u għall-adattamenti tat-Trattati li fuqhom hija bbażata l-Unjoni Ewropea (ĠU 1994, C 241, p. 21), sentenza tat-2 ta' Ottubru 1997, Il-Parlament vs Il-Kunsill, C-259/95, Ġabra p. I-5303, punti 14 u 19; fir-rigward ta' l-Artikolu 57 ta' l-Att ta' Adeżjoni, is-sentenzi tat-28 ta' Novembru 2006, Il-Parlament vs Il-Kunsill, C-413/04, Ġabra p. I-11221, punti 31 sa 38, u tat-28 ta' Novembru 2006, Il-Parlament vs Il-Kunsill, C-414/04, Ġabra p. I-11279, punti 29 sa 36].

47 Jekk huwa minnu li dawn is-sentenzi jirreferu għal dispożizzjonijiet li jipprovdu l-adattament ta' l-atti ta' l-istituzzjonijiet li ma ġewx adattati mill-Att ta' Adeżjoni nnifsu, xorta jibqa' l-fatt li, kif sostna l-Avukat Ġenerali fil-punt 64 tal-konkluzjonijiet tiegħu, is-sens restrittiv ħafna tal-kunċett ta' adattament li jirriżulta mill-imsemmija sentenzi jingħata b'mod ġenerali, tkun liema tkun id-dispożizzjoni ta' l-Att ta' Adeżjoni kkonċernata li tikkostitwixxi l-bażi tal-miżura adottata, u għandu għaldaqstant, iktar u iktar, jiġi aċċettat meta, bħal f'dan il-każ, jirrigwarda l-adattament tad-dispożizzjonijiet ta' l-Att ta' Adeżjoni stess sabiex tittieħed in kunsiderazzjoni emenda tar-regoli Komunitarji li magħhom kienu relatati dawn id-dispożizzjonijiet.

48 Taħt din il-perspettiva, il-kunċett ta' adattament għandu jiġi ristrett għall-miżuri li ma jistgħux fl-ebda każ ikollhom influwenza fuq il-kamp ta' applikazzjoni ta' wahda mid-dispożizzjonijiet ta' l-Att ta' Adeżjoni relatati mal-PAK u lanqas li jemendaw sostanzjalment il-kontenut, iżda li jikkostitwixxu biss aġġustamenti intiżi sabiex jiżguraw il-koerenza ta' l-imsemmi att u dispożizzjonijiet ġodda adottati mill-istituzzjonijiet Komunitarji fl-intervall bejn l-iffirmar ta' l-Att ta' Adeżjoni u l-adeżjoni nnifisha.

49 Rigward il-bżonn ta' hteġa mitluba għall-adozzjoni ta' miżura ta' adattament bħal din, jeħtieġ biss li jiġi indikat li dan il-bżonn jirriżulta b'mod dirett minn kull emenda tar-regoli Komunitarji li ssir wara innovazzjoni leġiżlattiva min-naha ta' l-istituzzjonijiet Komunitarji li tolqot il-PAK u li għandha bħala konsegwenza l-ħolqien ta' kunflitt bejn id-dispożizzjonijiet ta' l-Att ta' Adeżjoni u l-iskema l-ġdida li tirriżulta minn din l-emenda.

50 Abbazi ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet, għandu jiġi vverifikat jekk id-Deciżjoni kkontestata tistax tiġi kkwalifikata bħala "adattament meħtieġ".

51 F'dan ir-rigward, jeħtieġ, l-ewwel nett, li jiġi analizzat il-kontenut u l-portata ta' l-emendi ta' l-Att ta' Adeżjoni li jirriżulaw mill-Artikolu 1(5) ta' l-imsemmija deciżjoni u li din il-miżura titqiegħed mill-ġdid fil-kuntest ġenerali tal-PAK li minnha tiffirma parti.

— Fuq il-portata tal-mekkaniżmu ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi tal-pagamenti diretti

52 L-argument tar-Repubblika tal-Polonja skond liema s-sistema ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi tal-pagamenti diretti stabbilita fl-Artikolu 1a tar-Regolament Nru 1259/1999 kif emendat mill-Att ta' Adeżjoni hija limitata għal *numerus clausus* ta' għajjnuna diretta elenkata fl-Anness ta' l-imsemmi regolament, u mhux għall-pagamenti diretti kollha, huwa inkompatibbli ma' interpretazzjoni kemm litterali kif ukoll sistematika jew teleoloġika tad-dispożizzjonijiet in kwistjoni.

53 Għandu, l-ewwel nett, jiġi rrilevat li l-imsemmi Artikolu 1a kien jipprovdi li, fl-Istati Membri l- godda, "pagamenti diretti mogħtija skond l-iskemi ta' appoġġ li jinsabu fl-Artikolu 1 huma introdotti permezz ta' inkrementi", skond skeda li tinsab f'dan l-istess Artikolu. B'hekk jirriżulta espressament li s-sistema ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi kienet intenzjonata li tapplika għall-pagamenti diretti kollha mogħtija skond l-iskemi ta' appoġġ imsemmija fl-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 1259/1999.

- 54 L-imsemmi Artikolu 1 kien jinkludi, fl-ewwel paragrafu tiegħu, definizzjoni generali tal-kuncett ta' pagamenti diretti għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, fir-rigward ta' "ħlasijiet konċessi direttament lill-bdiewa taħt l-iskemi ta' appoġġ fil-qafas tal-[PAK] li huma ffinanzjati fl-intier tagħhom jew f'parti minnhom mit-Taqsima 'Garanziji' tal-FAEGG, għajr għal dawk ipprovduti skond ir-Regolament (KE) Nru 1257/1999".
- 55 Dan it-test jindika li, ħlief għall-unika eċċezzjoni, mogħtija esplicitament, ta' l-iskemi ta' għajruna stabbiliti mir-Regolament Nru 1257/1999, ir-Regolament Nru 1259/1999 kien intenzjonat sabiex japplika għal kull għajruna li tissoddisfa din id-definizzjoni, jiġifieri mogħtija direttament lill-bdiewa taħt l-iskemi ta' appoġġ li jaqgħu taħt il-PAK u li huma ffinanzjati parzjalment jew totalment mit-Taqsima 'Garanziji' tal-FAEGG.
- 56 Din il-karatteristika tar-Regolament Nru 1259/1999 li tapplika għall-iskemi kollha, eżistenti jew futuri, li tipprovdni għal pagamenti diretti, b'mod li titbiegħed minn interpretazzjoni litterali tad-dispożizzjonijiet ikkonċernati, hija sostnuta mill-ewwel premessa ta' dan ir-Regolament, skond liema waħda mill-għanijiet ta' l-imsemmi Regolament hija għall-"ħlasijiet diretti taħt l-iskemi varji ta' appoġġ għall-introjti fil-politika agrikola komuni għandhom jiġu stabbiliti whud mill-kundizzjonijiet komuni mill-[PAK]".
- 57 Fuq kollox, din l-interpretazzjoni litterali hija kkonfermata bl-għan li kien hemm fl-adozzjoni tat-test ta' l-Artikolu 1a tar-Regolament Nru 1259/1999 kif emendat mill-Att ta' Adeżjoni. Fil-fatt, jirrizulta mix-xogħlijiet preparatorji tal-Konferenza ta' Adeżjoni li l-intenzjoni tagħha kienet li timponi l-mekkanizmu msejjaħ "phasing in" fl-Istati Membri godda għall-pagamenti diretti kollha.
- 58 Għaldaqstant fid-dokument ta' riflessjoni tat-30 ta' Jannar 2002, il-Kummissjoni rrakkomandat l-introduzzjoni progressiva tal-pagamenti diretti, mingħajr ma

ssogġettathom għal kundizzjonijiet ta' natura li jirrestringu l-portata. Dan l-approċċ ġie adottat fil-Pożizzjoni Komuni ta' l-Unjoni Ewropea tal-31 ta' Ottubru 2002, li permezz tagħha l-Istati Membri qodma esprimew ir-rieda tagħhom li jintroduċu progressivament il-pagamenti diretti matul perijodu transitorju, mingħajr ma din il-formulazzjoni ġenerali ma jkollha preċiżjonijiet ta' natura li jnaqqsu l-portata tagħha. Fl-aħħar nett, il-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Kopenĥagen tat-12 u t-13 ta' Diċembru 2002, li jirriflettu r-riżultat tan-negożjati ta' adeżjoni, jindikaw li l-kwistjoni ta' l-introduzzjoni progressiva tal-pagamenti diretti fl-Istati Membri l-godda ġiet solvuta skond it-termini tal-Pożizzjoni Komuni tal-31 ta' Ottubru 2002, b'mod li din il-kwistjoni ma tatx lok għal kompromess li kien jikkonsisti li jillimita l-portata tal-mekkaniżmu msejjaħ "phasing in".

- 59 Barra minn hekk, din l-interpretazzjoni litterali bl-ebda mod ma hija kkontestata mill-kliem tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 1259/1999.
- 60 B'riferiment għall-pagamenti diretti, dan it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 1 jgħid li "dawn l-iskemi ta' appoġġ huma elenkati fl-Anness [ta' dan ir-Regolament]".
- 61 Kuntrarjament għal dak li ssostni r-Repubblika tal-Polonja, din id-dispożizzjoni ma tistax tiġi interpretata fis-sens li l-Artikolu 1 jirreferi biss għall-iskemi ta' appoġġ elenkati b'mod limitat fl-Anness tar-Regolament Nru 1259/1999.
- 62 Dan l-argument ma jaqbilx ma' interpretazzjoni sistematika tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 1 ta' l-imsemmi Regolament, li jikkonċerna l-Anness ta' dan ta' l-aħħar.

- 63 Fil-fatt, jekk jinqraw flimkien it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 1 u t-tieni subinċiż ta' l-Artikolu 11(4) tar-Regolament Nru 1259/1999 jirriżulta li l-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jirriżulta mid-definizzjoni ġenerali li tinsab fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 1 tiegħu u mhux mil-lista elenkata li tinsab fl-Anness ta' l-imsemmi regolament.
- 64 It-tieni subinċiż ta' l-Artikolu 11(4) ta' l-imsemmi Regolament jawtorizza lill-Kummissjoni sabiex tadotta, skond il-proċedura msejha bhala tal-“Kumitat tal-Ġestjoni”, “l-emendi għall-Anness kif jistgħu jinhtiegu billi jitqiesu l-kriterji ddikjarati fl-Artikolu 1”.
- 65 Jidher b'mod ċar mill-qari ta' din id-dispożizzjoni li l-leġiżlatur Komunitarju kellu sempliċementi l-intenzjoni li jagħti lill-Kummissjoni kompetenza eżekuttiva sabiex tiġi żgurata l-attwalizzazzjoni kostanti ta' l-Anness tar-Regolament Nru 1259/1999 fil-każ li tiġi stabbilita għajjnuna ġdida li tissodisfa l-kriterji definiti fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament. Għaldaqstant, il-Kummissjoni biss hija awtorizzata li temenda dan l-Anness sabiex tirrifletti fih il-pagamenti diretti stabbiliti jew mibdula mil-leġiżlatur Komunitarju li jissoddisfaw dawn il-kriterji.
- 66 Ma jistax jiġi kkontestat ukoll li l-inkluzjoni ta' skema ta' għajjnuna f'dan l-Anness tista' ssir biss ladarba din l-iskema tissoddisfa l-kundizzjonijiet iddefiniti fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 1259/1999, peress li l-imsemmi Anness huwa biss tiżiħ ta' din id-dispożizzjoni.
- 67 Isegwi li l-kriterju essenzjali li jiddefinixxi l-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament Nru 1259/1999 jinsab fil-kundizzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament, u mhux fl-inkluzjoni ta' għajjnuna ddefinita fl-Anness ta' l-imsemmi Regolament.

- 68 Fl-aħħar nett, kif enfasizza l-Avukat Ġenerali fil-punt 72 tal-konklużjonijiet tiegħu, interpretazzjoni teleoloġika ta' l-Artikoli 1 u 1a tar-Regolament Nru 1259/1999 twassal għal konklużjoni identika, peress illi l-għan li jiġġustifika t-tqegħid fis-seħħ tas-sistema ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi tal-pagamenti diretti fl-Istati Membri l-godda jirrikjedi li tiġi rrikonoxxuta portata ġenerali għal din is-sistema.
- 69 Fil-fatt, ix-xewqa li ma titnaqqasx ir-ristrutturazzjoni meħtieġa tas-settur agrikolu ta' dawn l-Istati Membri u dik li ma jinholqox disparitajiet fid-dhul kunsiderevoli u distorsjonijiet soċjali bl-ghoti ta' għajjnuna sproporzjonata meta mqabbla mal-livell ta' dhul tal-bdiewa u tal-popolazzjoni in ġenerali kienu japplikaw għas-settur agrikolu kollu, u għaldaqstant għall-għajjnuna diretta kollha eżistenti jew futura. Minbarra dan, li kieku l-mekkaniżmu ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi tal-pagamenti diretti kien intiz li japplika għal ċerti kultivazzjonijiet biss, jiġifieri dawk li għalihom kienu diġà ġew introdotti pagamenti diretti qabel l-adozzjoni ta' l-Att ta' Adeżjoni, kien jeżisti r-riskju li l-bdiewa ta' l-imsemmija Stati Membri jbiddu l-kultivazzjoni tagħhom sabiex jiddedikaw rwieħhom għall-kultivazzjonijiet li għalihom huma setgħu jiksbu minnufih pagamenti diretti kompleti.
- 70 Jirrizulta minn dak li ntqal li l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 1a tar-Regolament Nru 1259/1999 kif emendat mill-Att ta' Adeżjoni skond kif irrakkomandat mir-rikorrenti, skond liema s-sistema ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi tal-pagamenti diretti prevista f'din id-dispożizzjoni hija applikabbli biss għal *numerus clausus* ta' għajjnuna diretta elenkata fl-Anness ta' dan ir-Regolament, u mhux għall-pagamenti diretti kollha li jissoddisfaw il-kriterji ddefiniti fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 1 ta' dan l-istess regolament, ma taqbilx la mal-kliem u lanqas mal-ħsieb wara l-imsemmi Regolament.
- 71 Fid-dawl ta' din il-konklużjoni, u b'rigward għall-kuncett ta' "adattamenti meħtieġa" fis-sens ta' l-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni, kif inhu ppreċiżat fil-punti 44 sa 48 ta' din is-sentenza, għandu jiġi vverifikat jekk, meta adotta d-Deċiżjoni kkontestata, il-Kunsill ma qabizx is-setgħat mogħtija lilu mill-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni.

— Fuq il-konformità tad-Deciżjoni kkontestata mal-kuncett ta' "adattamenti meħtieġa" fis-sens ta' l-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni

- 72 Kif ġie espost fil-punti 53 sa 70 ta' din is-sentenza, l-Artikolu 1a tar-Regolament Nru 1259/1999 kif emendat mill-Att ta' Adeżjoni, li jinqara ma' l-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament, stabbilixxa sistema ġenerali ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi tal-ħlasijiet f'dak li jkkoncerna l-ġhajna diretta kollha li tissoddisfa l-kriterji ddefiniti fl-ewwel subparagrafu ta' l-imsemmi Artikolu 1 mogħtija mill-Istati Membri ġodda.
- 73 L-imsemmi Artikolu 1a ġie introdott fir-Regolament Nru 1259/1999 permezz tal-Kapitolu 6. A, punt 27 ta' l-Anness II ta' l-Att ta' Adeżjoni, li, b'hekk, jintegra ruħu mal-mekkanizmu ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi ta' l-ġhajna diretta stabbilita mill-imsemmi Regolament.
- 74 Sussegwentement, ir-Regolament Nru 1259/1999 kif emendat mill-Att ta' Adeżjoni ġie mħassar permezz tar-Regolament Nru 1782/2003 mill-1 ta' Mejju 2004. Jirrizulta mill-Artikolu 1 u mill-Anness I ta' dan l-aħħar Regolament li dan iżid skemi ta' appoġġ dirett ma' dawk diġà esistenti għall-bdiewa li jipproduċu ġewż u prodotti ta' l-enerġija, u jipprovdi pagamenti supplimentari fil-kuntest ta' l-iskema ta' appoġġ dirett għas-settur tal-ħalib.
- 75 Fl-aħħar nett, permezz tad-Deciżjoni kkontestata, il-Kunsill issostitwixxa d-dispożizzjonijiet tal-punt 27 tal-Kapitolu 6. A ta' l-Anness II ta' l-Att ta' Adeżjoni, li jemendaw ir-Regolament Nru 1259/1999, b'dispożizzjonijiet li jemendaw ir-

Regolament Nru 1782/2003, sabiex jittieħdu in kunsiderazzjoni l-iżviluppi fil-PAK bl-adozzjoni ta' dan l-aħħar Regolament. Għaldaqstant, id-Deciżjoni kkontestata ddaħħal l-Artikolu 143a fir-Regolament Nru 1782/2003, liema Artikolu jirrifletti, għall-pagamenti diretti fl-Istati Membri ġodda, l-iskeda u l-perċentwali preċedentement iffissati fl-Artikolu 1a tar-Regolament Nru 1259/1999 kif emendat mill-Att ta' Adeżjoni.

- 76 Kif ġie espost fil-punti 57 u 58 ta' din is-sentenza, il-principju ta' l-applikazzjoni generali tal-mekkanizmu msejjaħ bħala “phasing in” għall-ghajjnuna diretta kollha ġie stabbilit matul in-negozjati ta' adeżjoni u huwa previst esplicitament mill-Att ta' Adeżjoni li introduċa l-Artikolu 1a fir-Regolament Nru 1259/1999.
- 77 Dan l-Artikolu ffissa skeda li tindika, għal kull sena kkonċernata perċentwali għall-introduzzjoni fl-Istati Membri ġodda, ta' l-ghajjnuna diretta msemmija fl-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament.
- 78 B'hekk, huwa paċifiku li l-Artikolu 1(5) tad-Deciżjoni kkontestata huwa limitat sabiex jipprovdi l-introduzzjoni permezz ta' inkrementi tal-pagamenti diretti fl-Istati Membri ġodda skond l-istess skeda u l-istess perċentwali li ġew iffissati qabel fl-Artikolu 1a tar-Regolament Nru 1259/1999 kif emendat mill-Att ta' Adeżjoni.
- 79 Għaldaqstant, ma jistax jiġi kkunsidrat li d-Deciżjoni kkontestata għabet tibdil sostanzjali kemm għall-kamp ta' applikazzjoni tal-mekkanizmu msejjaħ bħala “phasing in”, u kemm għall-kontenut essenzjali ta' l-obbligi u tad-drittijiet li jirrizultaw minnu, peress illi la l-iskeda, la l-perċentwali u lanqas l-ghajjnuna kkonċernata ma ġew affetwati. F'dawn il-kundizzjonijiet, id-Deciżjoni kkontestata għandha tiġi kkunsidrata bħala adattament meħtieġ ta' l-Att ta' Adeżjoni, wara r-riforma tal-PAK.

80 B'hekk, meta adottat l-imsemmija deċiżjoni, il-Kunsill ma qabzix il-kompetenzi mogħtija lillu mill-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni sabiex jadatta dispożizzjonijiet ta' dan l-Att relatati mal-PAK li setgħu jirriżultaw meħtieġa minhabba emenda tar-regoli Komunitarji.

81 Jirriżulta minn dak kollu li ntqal li l-ewwel ilment issollevat mir-Repubblika tal-Polonja, skond liema l-Kunsill, billi adotta d-Deċiżjoni kkontestata, kien qabeż il-kompetenzi mogħtija lillu fl-Artikolu 23 ta' l-Att ta' Adeżjoni, għandu jiġi miċħud bħala infondat.

Fuq it-tieni lment ibbażat fuq il-ksur tal-prinċipju ta' non-diskriminazzjoni

Il-pożizzjoni tal-partijiet

82 Ir-Repubblika tal-Polonja, sostnuta mill-Istati Membri intervenjenti, tqis li l-estensjoni tal-mekkanizmu ta' introduzzjoni permezz ta' inkrementi għall-pagamenti diretti kollha toħloq diskriminazzjoni bejn il-produtturi agrikoli ta' l-Istati Membri qodma u dawk ta' l-Istati Membri ġodda, flwaqt li l-bdiewa kollha kellhom jiġu ttrattati abbażi ta' prinċipji identiċi mill-adeżjoni ta' l-Istati Membri ġodda.

- 83 Il-pożizzjoni adottata f'dan ir-rigward mill-Kunsill u mill-Kummissjoni hija bbażata fuq il-konstatazzjoni li saret fil-kuntest ta' l-eżami ta' l-ewwel ilment, skond liema l-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 1259/1999 kien jinkludi definizzjoni ġenerali li tinkludi kull pagament dirett mogħti fil-kuntest tal-PAK li jissodisfa l-kundizzjonijiet elenkati fih.
- 84 F'din il-perspettiva, id-Deciżjoni kkontestata ma tagħtix portata iktar wiesgħa għall-mekkanizmu msejjaħ bħala "phasing in" hlief dik li kienet ġiet prevista mill-Att ta' Adeżjoni fil-verżjoni inizjali tagħha, b'mod li l-allegat diskriminazzjoni nħoloq mid-dritt primarju u mhux minn din id-deciżjoni. Barra minn hekk, il-Kunsill josserva li s-sitwazzjoni ta' l-agrikoltura fl-Istati Membri ġodda hija radikalment differenti minn dik prevalenti fl-Istati Membri l-qodma u li hija titlob adattament progressiv għar-regoli Komunitarji.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

- 85 Fil-kuntest tat-tieni ilment, ir-rikorrenti ssostni, essenzjalment, li, f'dak li jikkonċerna d-Deciżjoni kkontestata, id-deroga għall-prinċipju ta' trattament ugwali li timplika l-applikazzjoni tal-mekkanizmu msejjaħ "phasing in" ġiet estiża lil hinn mil-limiti stabbiliti mill-Att ta' Adeżjoni, peress li din id-deciżjoni tfisser għaldaqstant estensjoni arbitrarja ta' mekkanizmu diskriminatorju li jkabbar id-differenza ta' trattament bejn l-Istati Membri qodma u dawk ġodda.

- 86 F'dan ir-rigward, huwa biżżejjed li jiġi mfakkar li l-prinċipju ta' non-diskriminazzjoni jirrikjedi li sitwazzjonijiet paragonabbli ma jiġux trattati b'mod differenti u li sitwazzjonijiet differenti ma jiġux ittrattati b'mod ugwali sakemm tali trattament ma jkunx oġġettivament iġġustifikat (sentenza tat-30 ta' Marzu 2006, Spanja vs Il-Kunsill, C-87/03 u C-100/03, Ġabra p. I-2915, punt 48 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 87 Madankollu, mingħajr ma jkun meħtieġ li jiġi eżaminat l-argument tal-Kunsill skond liema d-Deciżjoni kkontestata ma tistax tkun diskriminatorja, ladarba din tirriżulta direttament mill-Att ta' Adeżjoni, huwa stabbilit, f'dan il-każ, li s-sitwazzjoni ta' l-agrikoltura fl-Istati Membri ġodda kienet radikalment differenti minn dik li teżisti fl-Istati Membri qodma, li iġġustifikat applikazzjoni progressiva ta' l-ġhajjnuna Komunitarja, b'mod partikolari dik relatata ma' l-iskemi ta' appoġġ dirett, sabiex ir-ristrutturazzjoni neċessarja fis-seħh fis-settur agrikolu ta' dawn l-Istati Membri ġodda ma tiġix imfixkla.
- 88 Jirriżulta minn dawn il-kunsiderazzjonijiet li r-rikorrenti tinsab f'sitwazzjoni li mhijiex kumparabbli ma' dik ta' l-Istati Membri li jibbenefikaw mingħajr limitazzjonijiet mill-iskemi ta' appoġġ dirett, b'mod li s-sitwazzjonijiet ma jistgħux jiġu validament imqabbla (ara, b'analoġija, is-sentenza tat-13 ta' Ottubru 1992, Spanja vs Il-Kunsill, C-73/90, Ġabra p. I-5191, punt 34).
- 89 It-tieni lment għandu jiġi għaldaqstant miċhud bhala infondat.

Fuq it-tielet ilment ibbażat fuq il-ksur tal-prinċipju ta' bona fide

Il-pożizzjoni tal-partijiet

90 It-tielet ilment invokat mir-Repubblika tal-Polonja jirreferi għall-allegat ksur tal-prinċipju ta' *bona fide* li jirregola d-dritt tat-Trattati. Skond dan l-Istat Membru, it-Trattat ta' Adeżjoni, li minnu jagħmel parti l-Att ta' Adeżjoni, gie nnegozjat, iffirmat u rratifikat b'*bona fide* mill-partijiet kontraenti kollha, u l-Komunità għaldaqstant ma kellhiex, b'atti magħmula wara l-iffirmar ta' dan l-Att, tikser l-għanijiet ta' dan ta' l-aħħar u lanqas ma kellha tikser l-aspettattivi legittimi ta' l-imsemmija partijiet u tal-persuni li joperaw fit-territorju tagħhom.

91 Fil-kuntest ta' dan il-ment, il-Kunsill, filwaqt li jissottoskrivi ruħu mal-prinċipju skond liema l-*bona fide* kienet preżenti matul in-negozjati ta' adeżjoni, jenfasizza li l-partijiet kollha fit-Trattat ta' Adeżjoni, fost liema r-rikorrenti, taw il-kunsens liberu tagħhom għad-dispożizzjonijiet li jagħtu s-setgħa lill-Kunsill li jadatta d-dispożizzjonijiet ta' l-Anness ta' l-Att ta' Adeżjoni dwar il-PAK ukoll qabel l-adeżjoni. L-użu ta' din il-kompetenza permezz ta' l-adozzjoni tad-Deċiżjoni kkontestata ma jistax b'hekk, fl-ebda każ, jiġi kkunsidrat bħala ksur tal-prinċipju ta' *bona fide*.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

- 92 Fir-rigward tat-tielet ilment, jidher li, kif ġie kkonstatat fil-punt 79 ta' din is-sentenza, id-Deċiżjoni kkontestata terġa' tagħmel referenza għall-prinċipju u għall-metodi ta' applikazzjoni tal-mekkanizmu msejjaħ "phasing in" għal dak li jikkonċerna l-pagamenti diretti fl-Istati Membri ġodda skond kif ġew inklużi fl-Att ta' Adeżjoni, mingħajr ma testendi l-portata, b'tali mod li din id-deċiżjoni ma tistax tiġi kkunsidrata bħala kontestazzjoni tal-kompromess milhuq wara n-negożjati ta' adeżjoni, kuntrarjament għal dak li ssostni r-rikorrenti.
- 93 Peress li lanqas it-tielet motiv ma jista' jiġi milqugħ, hemm lok li r-rikors jiġi miċhud kollu kemm hu.

Fuq l-ispejjeż

- 94 Skond l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Proċedura, il-parti li titlef il-kawża għandha tbatlha l-ispejjeż, jekk dawn ikunu ġew mitluba. Peress li r-Repubblika tal-Polonja tilfet, hemm lok li hija tiġi ordnata tbatlha l-ispejjeż, kif mitlub mill-Kunsill. Skond l-Artikolu 69(4) ta' l-istess regoli, il-partijiet intervenjenti għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom stess.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) **Ir-rikors huwa miċħud.**
- 2) **Ir-Repubblika tal-Polonja hija kkundannata għall-ispejjeż.**
- 3) **Ir-Repubblika tal-Latvija, ir-Repubblika tal-Litwanja u r-Repubblika ta' l-Ungerija kif ukoll il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom.**

Firem